

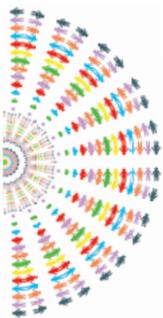


# PAROLE POUR LA PAIX

CONGRÈS INTERNATIONAL FÉMININ POUR UNE CULTURE DE PAIX  
ORAN – 28 OCTOBRE 2014



Inauguration de l'exposition par Monsieur Boughazi, Conseiller du Président, de Mme Messlem, Ministre de la Solidarité nationale, de la Famille et de la Condition de la Femme, de Monsieur Zaalane, Wali d'Oran, et du cheikh Bentounes.



## Féminin regards croisés

*« Une pierre qu'on jette dans l'eau produit des ondes. Il faut compter sur cela. Progressivement, elles vont s'étendre. Tout ceci demande beaucoup de patience, mais aussi d'actions vigoureuses. »*

Djibril Sène  
Président de séance

RESTEZ CONNECTÉS

[www.congres-international-feminin.org](http://www.congres-international-feminin.org)



[www.facebook.com/congresinternationalfeminin](https://www.facebook.com/congresinternationalfeminin)



@culture2paix

### Une seule alternative : le vivre ensemble

« Notre rencontre se veut être un appel à l'humain, ce qui reste de nous d'humain, contre l'inhumain. Aucune nation ne peut prétendre seule détenir la vérité. Il faut construire, les uns avec les autres, la société du vivre ensemble. Il n'y a pas d'autres alternatives ! Nous avons des défis énormes aux niveaux climatique, environnemental... Mais aussi au niveau du sens. Que souhaitons-nous pour nous-mêmes, nos enfants, pour l'avenir du monde ? Communiquiez au reste du monde notre désir de paix ! » C'est par ces mots que Cheikh Khaled Bentounes s'est adressé aux journalistes, lors de la conférence de presse organisée à l'occasion de l'ouverture du Congrès International Féminin pour une Culture de Paix. Enfin, cet événement a vu le jour, entamant ainsi de riches débats sur la place de la femme et du féminin dans la société. M. Mohamed Ali Boughazi, conseiller personnel de Monsieur le Président de la République, Mme Mounia Messlem, Ministre de la Solidarité nationale, de la Famille et de la Condition de la Femme, et M. Abdelghani Zaalane, wali d'Oran ont honoré la manifestation de leur présence. Plusieurs milliers de personnes issues d'une vingtaine de pays et de toutes les régions d'Algérie, ont afflué vers le Centre de conventions d'Oran pour participer activement aux réflexions et pistes d'actions amorcées lors de cette journée. Autre moment fort de la journée, l'inauguration de l'exposition Voilement Dévoilement, qui retrace l'histoire de la place de la femme et du voile à travers les époques et les cultures, déconstruisant les idées reçues accumulées au fil du temps sur son rôle.

## Questionnements sur les archétypes du féminin-masculin

Le premier jour du congrès a abordé une question fondamentale, « Féminin : regards croisés », ainsi que les stéréotypes liés au féminin-masculin. En effet, malgré l'évolution des mentalités, certaines représentations archétypales perdurent et avec elles, l'opposition des genres. Comment déconstruire ces images, si ce n'est par un questionnement sur les origines de celles-ci ? Comment revenir à la conscience de notre unité originelle pour une réconciliation en nous, et entre les genres ? Telles étaient les pistes ouvertes par les 3 conférences de la journée.

La première intervention, celle de Youssef Seddik, spécialiste de la Grèce antique et de l'anthropologie du Coran, « féminin, être ou paraître ? », nous a apporté un éclairage intéressant puisé à la source du Livre saint et de quatre sourates (An-nissa/les Femmes, Le Déploiement/at-takwir, Ta-Ha et An-Nur/la Lumière). Il nous a été rappelé les erreurs de traduction ou d'interprétation souvent commises, lesquelles créent une opposition des genres, alors qu'une autre lecture, plus près de l'esprit du texte et du sens des mots, nous apporte une vision

différente, voire opposée, celle de la complémentarité et de l'unité du féminin-masculin.

Audrey Fella, auteure, spécialiste du religieux et de la femme dans la mystique chrétienne, historienne et journaliste, a ensuite présenté une autre conférence, « Féminin-Masculin, au-delà du genre ». Selon elle, dans la tradition judéo-chrétienne, l'élément féminin a été refoulé, alors que la Genèse rapporte que la création est née de la rupture de l'unité primordiale et de la naissance du féminin-masculin.

Le cycle de cette matinée, s'est terminé sur la présentation de Valérie-Colin Simard, psychothérapeute et coach d'entreprise, laquelle nous a entretenu de la « Réconciliation du féminin et du masculin comme vecteur de paix ». Dans l'éducation qu'elle a reçue, on lui a répété « sois un homme, ma fille ! ». Cela a eu pour conséquence un déséquilibre, qui l'a amené à réaliser qu'il n'était pas possible de faire la paix dans le monde, si on ne rééquilibrait pas les valeurs féminines et masculines, d'abord en nous.



Ouverture du congrès en présence de Monsieur Boughazi, Conseiller du Président, de Mme Messlem, Ministre de la Solidarité Nationale de la Famille et de la Condition de la Femme, de Monsieur Zaalane, et du cheikh Bentounes et de nombreuses personnalités.

افتتاح المعرض من طرف السيد محمد علي بوغازي المستشار الشخصي للسيد الرئيس السيدة مونيّا مَسْلَم، وزيرة التضامن الوطني و الأسرة و شؤون المرأة و السيد عبد الغاني زعلان والى مدينة وهران و الشيخ خالد بن تونس مع العديد من الشخصيات

## بدليل واحد : العيش جميعا

لقاءنا هذا هو نداء للإنسانية، نداء لما تبقى فينا من الإنسانية ضد اللاإنسانية. لا يمكن لأي أمة أن تدعي أنها تملك الحقيقة وحدها. علينا أن نبي مع بعضنا البعض مجتمع العيش بطريقة أفضل. ليس هناك بدائل أخرى. أمامنا تحديات كبرى على المستوى المناخي البيئي... وكذلك على مستوى المعنى. ماذا نريد لنا أولا وللأطفالنا من أجل مستقبل العالم؟ بلغوا إلى باقي العالم إرادتنا في السلام! بهاته الكلمات، توجه الشيخ خالد بن تونس للصحفيين أثناء الندوة الصحفية التي نُظمت بمناسبة افتتاح المؤتمر الدولي للأئوثة من أجل ثقافة السلام.

و أخيرا رأى هذا المؤتمر النور، بادئا بهذه النقاشات الغنية حول مكانة المرأة والأئوثة في المجتمع. وقد نالت هذه التظاهرة الشرف بحضور كل من السيد محمد علي بوعازي، المستشار الشخصي للسيد رئيس الجمهورية والسيدة مونيّا مَسْلَم، وزيرة التضامن الوطني والأسرة وشؤون المرأة والسيد عبد الغاني زعلان والى مدينة وهران. آلاف عديدة من الأشخاص أتوا من حوالي 20 دولة ومن كل أنحاء الجزائر و حجا إلى مركز المؤتمرات بوهران من أجل المشاركة بفعالية في التفكير و سبل العمل المنطلقة خلال هذا اليوم. كانت هناك أوقات قوية خلال هذا اليوم كتدشين معرض التلبيس و الكشف الذي يحيكي تاريخ مكانة المرأة و الحجاب عبر العصور و الثقافات. هادما بهذا كل الأفكار المتلقاة و المتراكمة عبر مر الزمان حول دور الحجاب...

لقاءنا هذا هو نداء للإنسانية، نداء لما تبقى فينا من الإنسانية ضد اللاإنسانية. لا يمكن لأي أمة أن تدعي أنها تملك الحقيقة وحدها. علينا أن نبي مع بعضنا البعض مجتمع العيش بطريقة أفضل. ليس هناك بدائل أخرى. أمامنا تحديات كبرى على المستوى المناخي البيئي... وكذلك على مستوى المعنى. ماذا نريد لنا أولا وللأطفالنا من أجل مستقبل العالم؟ بلغوا إلى باقي العالم إرادتنا في السلام! بهاته الكلمات، توجه الشيخ خالد بن تونس للصحفيين أثناء الندوة الصحفية التي نُظمت بمناسبة افتتاح المؤتمر الدولي للأئوثة من أجل ثقافة السلام.

و أخيرا رأى هذا المؤتمر النور، بادئا بهذه النقاشات الغنية حول مكانة المرأة والأئوثة في المجتمع. وقد نالت هذه التظاهرة الشرف بحضور كل من السيد محمد علي بوعازي، المستشار الشخصي للسيد رئيس الجمهورية والسيدة مونيّا مَسْلَم، وزيرة التضامن الوطني والأسرة وشؤون المرأة والسيد عبد الغاني زعلان والى مدينة وهران. آلاف عديدة من الأشخاص أتوا من حوالي 20 دولة ومن كل أنحاء الجزائر و حجا إلى مركز المؤتمرات بوهران من أجل المشاركة بفعالية في التفكير و سبل العمل المنطلقة خلال هذا اليوم. كانت هناك أوقات قوية خلال هذا اليوم كتدشين معرض التلبيس و الكشف الذي يحيكي تاريخ مكانة المرأة و الحجاب عبر العصور و الثقافات. هادما بهذا كل الأفكار المتلقاة و المتراكمة عبر مر الزمان حول دور الحجاب...



سهرة مع الموسيقى الأندلسية مع مجموعة رياض الأندلس  
Soirée festive avec l'atroupe Ryad el Andalous



تدشين ندوة صحفية مع الشيخ خالد بن تونس و السيد مسلم، و السيد زعلان بحضور 60 صحفيا

Conférence de presse du Cheikh Bentounes, de Mme Messlem et du Monsieur Zaalane en présence de soixante journalistes



زيارة المعارض من طرف المؤتمرين أثناء الاستراحة

Visite des stands par les congressistes lors des pauses



# كلمة من أجل السلام

## المؤتمر الدولي للأئوثة من أجل ثقافة السلام

وهران - 28 أكتوبر 2014



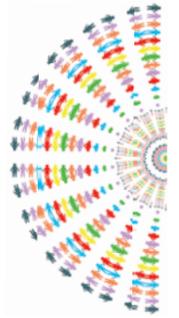
تدشين المعرض من طرف السيد محمد علي بوغازي المستشار الشخصي للسيد الرئيس، السيدة مونيّا مَسْلَمَ وزيرة التضامن الوطني والأسرة وشؤون المرأة والسيد عبد الغاني زعلان والى مدينة وهران والشيخ خالد بن تونس

## بديل واحد : العيش جميعا

لقاءنا هذا هو نداء للإنسانية، نداء لما تبقى فينا من الإنسانية ضد اللانسانية. لايمكن لأي أمة أن تدعي أنها تملك الحقيقة وحدها. علينا أن نبني مع بعضنا البعض مجتمع العيش بطريقة أفضل. ليس هناك بدائل أخرى . أماننا تحديات كبرى على المستوى المناخي البيئي... و كذلك على مستوى المعنى. ماذا نريد لنا أولا وللأطفالنا من أجل مستقبل العالم؟ بلغوا إلى باقي العالم إرادتنا في السلام!" بهاته الكلمات، توجه الشيخ خالد بن تونس للصحفيين أثناء الندوة الصحفية التي نُظمت بمناسبة افتتاح المؤتمر الدولي للأئوثة من أجل ثقافة السلام.

و أخيرا رأى هذا المؤتمر النور، بادئا بهذه النقاشات الغنية حول مكانة المرأة والأئوثة في المجتمع. و قد نالت هذه التظاهرة الشرف بحضور كل من السيد محمد علي بوغازي، المستشار الشخصي للسيد رئيس الجمهورية والسيدة مونيّا مَسْلَمَ، وزيرة التضامن الوطني والأسرة وشؤون المرأة والسيد عبد الغاني زعلان والى مدينة وهران. آلاف عديدة من الأشخاص أتوا من حوالي 20 دولة و من كل أنحاء الجزائر و حجوا إلى مركز المؤتمرات بوهران من أجل المشاركة بفعالية في التفكير و سبل العمل المنطلقة خلال هذا اليوم. كانت هناك أوقات قوية خلال هذا اليوم كتدشين معرض التلبيس و الكشف الذي يحيي تاريخ مكانة المرأة و الحجاب عبر العصور و الثقافات. هادما بهذا كل الأفكار المتلقاة و المتراكمة عبر مر الزمان حول دور الحجاب...

## الأئوثة رؤى متقاطعة



لما نرمي حجرا في الماء يحدث تموجات، يجب علينا الاعتماد على هذا. شيئا فشيء تمتد و تصل بعيدا. كل هذا يتطلب الصبر لكن كذلك العمل المتواصل

الدؤوب  
جبريل سين  
رئيس الجلسة

إبقوا في اتصال معنا عبر شبكة الأترنت :

[www.congres-international-feminin.org](http://www.congres-international-feminin.org)

[www.facebook.com/congresinternationalfeminin](https://www.facebook.com/congresinternationalfeminin)

[@culture2paix](https://twitter.com/culture2paix)